

Minority Languages and Multilingual Education

Educational Linguistics

Volume 18

Founding Editor:

Leo van Lier[†]

General Editor:

Francis M. Hult

Lund University, Sweden

Editorial Board:

Marilda C. Cavalcanti

Universidade Estadual de Campinas, Brazil

Angela Creese

University of Birmingham, United Kingdom

Ingrid Gogolin

Universität Hamburg, Germany

Christine Hélot

Université de Strasbourg, France

Hilary Janks

University of Witwatersrand, South Africa

Claire Kramsch

University of California, Berkeley, U.S.A

Constant Leung

King's College London, United Kingdom

Angel Lin

University of Hong Kong, Hong Kong

Alastair Pennycook

University of Technology, Sydney, Australia

Educational Linguistics is dedicated to innovative studies of language use and language learning. The series is based on the idea that there is a need for studies that break barriers. Accordingly, it provides a space for research that crosses traditional disciplinary, theoretical, and/or methodological boundaries in ways that advance knowledge about language (in) education. The series focuses on critical and contextualized work that offers alternatives to current approaches as well as practical, substantive ways forward. Contributions explore the dynamic and multi-layered nature of theory/practice relationships, creative applications of linguistic and symbolic resources, individual and societal considerations, and diverse social spaces related to language learning.

The series publishes in-depth studies of educational innovation in contexts throughout the world: issues of linguistic equity and diversity; educational language policy; revalorization of indigenous languages; socially responsible (additional) language teaching; language assessment; first- and additional language literacy; language teacher education; language development and socialization in non-traditional settings; the integration of language across academic subjects; language and technology; and other relevant topics.

The *Educational Linguistics* series invites authors to contact the general editor with suggestions and/or proposals for new monographs or edited volumes. For more information, please contact the publishing editor: Jolanda Voogd, Associate Publishing Editor, Springer, Van Godewijkstraat 30, 3300 AA Dordrecht, The Netherlands.

For further volumes:

<http://www.springer.com/series/5894>

Durk Gorter • Victoria Zenotz • Jasone Cenoz
Editors

Minority Languages and Multilingual Education

Bridging the Local and the Global

 Springer

Editors

Durk Gorter
Department of Theory
and History of Education
University of the Basque Country
UPV/EHU – IKERBASQUE
Donostia-San Sebastian
Gipuzkoa, Spain

Victoria Zenotz
Department of Philology
and Language Teaching
Public University of Navarre
Campus de Arrosadia
Iruñea-Pamplona, Navarra, Spain

Jasone Cenoz
Department of Research Methods
in Education
University of the Basque Country
UPV/EHU
Donostia-San Sebastian
Gipuzkoa, Spain

ISSN 1572-0292

ISBN 978-94-007-7316-5

ISBN 978-94-007-7317-2 (eBook)

DOI 10.1007/978-94-007-7317-2

Springer Dordrecht Heidelberg New York London

© Springer Science+Business Media Dordrecht 2014

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed. Exempted from this legal reservation are brief excerpts in connection with reviews or scholarly analysis or material supplied specifically for the purpose of being entered and executed on a computer system, for exclusive use by the purchaser of the work. Duplication of this publication or parts thereof is permitted only under the provisions of the Copyright Law of the Publisher's location, in its current version, and permission for use must always be obtained from Springer. Permissions for use may be obtained through RightsLink at the Copyright Clearance Center. Violations are liable to prosecution under the respective Copyright Law.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

While the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication, neither the authors nor the editors nor the publisher can accept any legal responsibility for any errors or omissions that may be made. The publisher makes no warranty, express or implied, with respect to the material contained herein.

Printed on acid-free paper

Springer is part of Springer Science+Business Media (www.springer.com)

Contents

1	Introduction: Minority Language Education Facing Major Local and Global Challenges	1
	Durk Gorter, Victoria Zenotz, and Jasone Cenoz	
2	Adopting a Multilingual Habitus: What North and South Can Learn from Each Other About the Essential Role of Non-dominant Languages in Education	11
	Carol Benson	
3	Models for Trilingual Education in the People’s Republic of China	29
	Bob Adamson and Anwei Feng	
4	Margins, Diversity and Achievement: System-Wide Data and Implementation of Multilingual Education in Ethiopia	45
	Kathleen Heugh	
5	A New Model of Bilingualism for Singapore: Multilingualism in the Twenty-First Century	65
	Chua Siew Kheng Catherine	
6	Language Education and Canada’s Indigenous Peoples	85
	Mela Sarkar and Constance Lavoie	
7	Policy and Teaching English to Palestinian Students in Israel: An Ecological Perspective to Language Education Policies	105
	Muhammad Amara	
8	Interethnic Understanding and the Teaching of Local Languages in Sri Lanka	119
	Indika Liyanage and Suresh Canagarajah	
9	Dynamic Multimodal Language Practices in Multilingual Indigenous Sámi Classrooms in Finland	137
	Sari Pietikäinen and Anne Pitkänen-Huhta	

10 Balancing the Languages in Māori-Medium Education in Aotearoa/New Zealand 159
Richard Hill and Stephen May

11 Critical Classroom Practices: Using “English” to Foster Minoritized Languages and Cultures in Oaxaca, Mexico 177
Mario E. López-Gopar, Narcedalia Jiménez Morales, and Arcadio Delgado Jiménez

12 Multilingualism and European Minority Languages: The Case of Basque 201
Durk Gorter, Victoria Zenotz, Xabier Etxague, and Jasone Cenoz

Contributors

Bob Adamson Department of International Education and Lifelong Learning, Hong Institute of Education, Hong Kong, China

Muhammad Amara English Department, The Academic Arab Institute for Arab Education, Beit Berl Academic College, Kfar Saba, Israel

Carol Benson Independent Consultant in Educational Language Issues, Connecticut, USA

Suresh Canagarajah Departments of Applied Linguistics and English, Pennsylvania State University, University Park, PA, USA

Chua Siew Kheng Catherine National Institute of Education, Nanyang Technological University, Singapore, Singapore

Jasone Cenoz Department of Research Methods in Education, University of the Basque Country UPV/EHU, Donostia-San Sebastian, Gipuzkoa, Spain

Xabier Etxague Department of Didactics and School Organization, University of the Basque Country UPV/EHU, Donostia-San Sebastian, Gipuzkoa, Spain

Anwei Feng School of Education, Bangor University, Bangor, Wales, UK

Durk Gorter Department of Theory and History of Education, University of the Basque Country UPV/EHU – IKERBASQUE, Donostia-San Sebastian, Gipuzkoa, Spain

Kathleen Heugh Research Centre for Languages and Cultures, University of South Australia, Adelaide, SA, Australia

Richard Hill Faculty of Education, The University of Waikato, Waikato, Aotearoa/New Zealand

Arcadio Delgado Jiménez Facultad de idiomas, Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca, Oaxaca, Mexico

Constance Lavoie Département des sciences de l'éducation, Université du Québec à Chicoutimi, Chicoutimi, QC, Canada

Indika Liyanage School of Education and Professional Studies, Mount Gravatt Campus, Griffith University, Mt Gravatt, QLD, Australia

Mario E. López-Gopar Facultad de idiomas, Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca, Oaxaca, Mexico

Stephen May Faculty of Education, The University of Auckland, Auckland, Aotearoa/New Zealand

Narcedalia Jiménez Morales Facultad de idiomas, Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca, Oaxaca, Mexico

Sari Pietikäinen Department of Languages – Discourse Studies, University of Jyväskylä, Jyväskylä, Finland

Anne Pitkänen-Huhta Department of Languages – English, University of Jyväskylä, Jyväskylä, Finland

Mela Sarkar Department of Integrated Studies in Education, McGill University, Montreal, QC, Canada

Victoria Zenotz Department of Philology and Language Teaching, Public University of Navarre, Iruñea-Pamplona, Navarra, Spain

Notes on Contributors

Bob Adamson is Professor of Curriculum Studies at Hong Kong Institute of Education. He publishes in the areas of language policy, comparative education, curriculum studies and higher education. His books include *China's English: A history of English in Chinese Education* (2004) and *Comparative Education Research: Approaches and Methods* (co-edited with Mark Bray and Mark Mason, 2007)—a work translated into six languages. He has also written over 50 school textbooks.

Muhammad Amara is the head of the English Department at Beit Berl College, and until recently also held the position of senior lecturer in the Political Science and English Departments at Bar-Ilan University. His academic interests include language education, language policy, sociolinguistics, language and politics, collective identities, and the Arab-Jewish divide in Israel. He has published widely on those issues.

Carol Benson Ph.D. is an educator, researcher and consultant on educational language issues in multilingual societies. Currently on leave from Stockholm University and based in the USA, she continues to pursue interests in European regional and minority languages in education, while exploring educational language policy in Madagascar and providing support to multilingual intercultural education for Baka speakers in Cameroon.

Suresh Canagarajah is Erle Sparks Professor of Applied Linguistics and English at Penn State University. He teaches World Englishes, Writing Pedagogy, and Language Socialization. His latest book is *Translingual Practice* (Routledge, 2013).

Jasone Cenoz is Professor of Research Methods in Education at the University of the Basque Country, UPV/EHU. Her research focuses on multilingual education, bilingualism and multilingualism. She has published a large number of articles, book chapters and books and the award-winning monograph *Towards Multilingual Education* (Multilingual Matters, 2009).

Chua Siew Kheng Catherine is an Assistant Professor in NIE/NTU Singapore. She has been involved in teaching in the undergraduate and postgraduate levels. Courses include The Twenty-First Century Education; Globalisation, Educational and Pedagogical Reform; Change Leadership and The Learning School: Innovation and Enterprise. Her research interests include Globalisation and Educational reforms, Language Planning and Policies, Twenty-first Century Competencies and Skills, as well as School Leadership.

Anwei Feng is professor in education at Bangor University, Wales, UK. He teaches, researches and publishes in areas of bilingual education and intercultural studies in education. His recent books include *English Language Education across Greater China* (2011), *Becoming Interculturally Competent through Education and Training* (2009, with M. Byram and M. Fleming) and *Bilingual Education in China* (2007).

Durk Gorter is Ikerbasque research professor at the Faculty of Education of the University of the Basque Country, UPV/EHU. He does research on multilingual education, European minority languages and linguistic landscapes. He is the leader of the Donostia Research Group on Education and Multilingualism (DREAM).

Kathleen Heugh is a socio-applied linguist whose work has focused on language policy and planning particularly within education in linguistically diverse settings. Most of her publications arise from research in sub-Saharan Africa, and more recently also from India and Australia. She teaches English to international students at the University of South Australia, using pedagogical practices informed by contemporary theories of multilingualism and multilinguality.

Richard Hill is a senior lecturer in the Faculty of Education at the University of Waikato. He trained as an elementary school teacher and has worked in a range of Maori medium contexts. As a lecturer he has continued to work in Maori medium field researching themes such as the balancing between English and Maori instruction. He is currently researching Maori medium students who have transitioned into English medium secondary schools.

Arcadio Delgado Jiménez is a graduate from the Teaching English Education Program at the Faculty of Languages of Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca. He is currently teaching in the Mixtec region of Oaxaca, Mexico.

Constance Lavoie is an assistant professor at University of Quebec in Chicoutimi. She is conducting different research projects with Quebec Innu communities in the field of language teaching. Her research interest is French language teaching in multilingual settings.

Indika Liyanage is a senior lecturer in TESOL/Applied Linguistics at Griffith University. He teaches TESOL/Applied Linguistics and supervises doctoral students. He has worked also as an international consultant (TESOL) in the Pacific.

Mario López-Gopar is professor in the Faculty of Languages of Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca. He holds a doctorate in second language

education from OISE-UT. His Ph.D. thesis was awarded both the 2009 AERA second language research dissertation award and the 2009 OISE Outstanding Thesis of the year award. López-Gopar's main research interest is intercultural and multilingual education of Indigenous peoples in Mexico.

Stephen May is Professor of Education in Te Puna Wananga (School of Maori Studies), and Deputy Dean Research in the Faculty of Education, The University of Auckland, New Zealand. Stephen has written widely on language rights, language policy, and language education. He is a Founding Editor of the interdisciplinary journal, *Ethnicities* (Sage) and Associate Editor of *Language Policy* (Springer). He is also the General Editor of the 3rd edition of the 10-volume *Encyclopedia of Language and Education* (Springer; forthcoming 2016).

Narcedalia Jiménez Morales is a graduate from the Teaching English Education Program at the Faculty of Languages of Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca. She is currently teaching in the Mixtec region of Oaxaca, Mexico.

Sari Pietikäinen works as a professor of Discourse Studies at the Department of Languages, University of Jyväskylä. Her research interests include multilingual minority and indigenous language communities, mobility, rhizomatic discourse studies and media research, and she has widely published on these topics, including *Multilingualism and the periphery* (co-edited with Helen Kelly-Holmes, 2013).

Anne Pitkänen-Huhta received her academic training at the universities of Jyväskylä and Lancaster. She works currently as a professor of English at the Department of Languages, University of Jyväskylä. She is also the Head of the Department of Languages. Her research employs ethnographic and discourse analytic methods and she has published on multilingual literacy and discourse practices, foreign language learning in formal and informal contexts, and the role of English in Finnish society.

Mela Sarkar teaches and researches second language and sociolinguistics issues at McGill University, Montreal, Canada. Her research focus is the linguistic empowerment of marginalized minority-language speakers within majority societies. She works with language teachers at Listuguj First Nation, Quebec, to develop appropriate second language pedagogy for the community's Mi'gmaq revitalization initiative.

Victoria Zenotz is currently a lecturer at the Public University of Navarre where she teaches both in the BA in Primary Education and in the Master Course in Secondary Education. She has experience as Foreign Language Teacher Advisor. She got her BA degree in English Philology at the University of the Basque Country in 1989, French Philology in 2003 and German Philology in 2004. In 2009 she defended her Ph.D. Dissertation on reading strategies and the Internet.